



Department of  
Environmental  
Conservation

# FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de terrenos baldíos

Solar de 737 4th Avenue

737-747 4<sup>th</sup> Avenue

Brooklyn, NY 11201

**SITIO Nro. C224332**

**REGIÓN NYSDEC 2**

**Septiembre 2024**

## Finalizada la limpieza de un terreno baldío

Se han completado las acciones para abordar la contaminación relacionada con el sitio 737 4th Avenue ("sitio") ubicado en 731-747 4<sup>th</sup> Avenue, Brooklyn, NY bajo el Programa de Limpieza de Brownfield del Estado de Nueva York (BCP). Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Las actividades de limpieza fueron realizadas por 745 4th Avenue, LLC ("solicitante") con la supervisión del Departamento de Conservación Medioambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El solicitante ha presentado una propuesta de informe final de ingeniería (FER) para su revisión por el NYSDEC en el que se afirma que se han cumplido o se cumplirán los requisitos de limpieza para proteger plenamente la salud pública y el medio ambiente para el uso propuesto del sitio.

- Acceda a los documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo:  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224332/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados a la izquierda en "Dónde encontrar información".

**Aspectos destacados de la limpieza del sitio:** Las siguientes actividades se han completado o se completarán en breve para alcanzar los objetivos de la acción correctiva:

- Excavación - Excavación y eliminación fuera del sitio de aproximadamente 20 yardas cúbicas de material peligroso y 6.600 yardas cúbicas de material de relleno histórico contaminado (incluido suelo afectado por petróleo). Se trajo relleno limpio para reemplazar el suelo excavado y establecer los niveles de diseño en el sitio.
- Recuperación de petróleo - Extracción de productos derivados del petróleo mediante bombeo y eliminación fuera del sitio.
- Remoción de un tanque de almacenamiento subterráneo (UST) - Remoción de un UST de 70 galones, un UST de 100 galones y un UST de 1.000 galones para su eliminación fuera del sitio.
- Muro de barrera - Instalación de un muro de barrera con lechada a lo largo del límite sureste del sitio para evitar que la contaminación externa migre al sitio.
- Oxidación química in situ (ISCO) - La ISCO es una tecnología utilizada para tratar los compuestos orgánicos volátiles remanentes en las aguas subterráneas. Se inyectó un oxidante químico en las aguas subterráneas de las zonas sureste y suroeste del sitio.
- Elaboración de un plan de gestión del sitio (SMP) para la gestión a largo plazo de la contaminación restante, tal como exige la servidumbre medioambiental, que incluya planes para: (1) Controles institucionales

### Dónde encontrar información:

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estas ubicaciones:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224332/>

#### **Biblioteca Pública de Brooklyn - Sunset Park**

5108 Cuarta Avenida  
Brooklyn, NY 11220  
Teléfono: (718) 230-2255

#### **Junta Comunitaria 7 de Brooklyn**

4201 4<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11232  
(718) 854-0003  
[Bk07@cb.nyc.gov](mailto:Bk07@cb.nyc.gov)

### Con quién ponerse en contacto:

Agradecemos que sus comentarios y preguntas los dirija a la siguiente dirección:

#### **Preguntas relacionadas con el proyecto**

Ronnie Lee, Gerente de Proyecto  
NYSDEC  
625 Broadway, 12<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12233-7016  
(518) 402-9615  
[ronnie.lee@dec.ny.gov](mailto:ronnie.lee@dec.ny.gov)

#### **Preguntas de salud relacionadas con el proyecto**

James Sullivan, Gerente de Proyecto  
NYSDOH  
Oficina de Investigación de la Exposición Ambiental  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-5584  
[beej@health.ny.gov](mailto:beej@health.ny.gov)

**Para más información sobre el Programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite**

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

y de Ingeniería (IC/ECs); (2) monitorización; (3) realización de una evaluación de intrusión de vapor en el suelo de cualquier edificio ocupado en el sitio; y (4) elaboración de informes.

- Se registró una Servidumbre Medioambiental para evitar la exposición futura a cualquier contaminación remanente en el sitio y garantizar la aplicación del SMP.

**Próximos pasos:** Cuando el NYSDEC apruebe el FER, se pondrá a disposición del público (véase “Dónde encontrar información”). A continuación, el NYSDEC expedirá un Certificado de Finalización (COC) que se anunciará en una hoja informativa. El solicitante o solicitantes podrán volver a desarrollar el sitio tras recibir el COC. Además, el solicitante podrá optar a créditos fiscales para compensar una parte de los costes de realización de las actividades de limpieza y de reurbanización del sitio.

**Descripción del sitio:** El solar es de 0,46 acres y está delimitado por: La 24th Street y propiedades residenciales y comerciales mixtas al norte; propiedades industriales y manufactureras al este; la 25th Street, propiedades comerciales, industriales y manufactureras, y edificios de oficinas al sur; y la 4th Avenue, propiedades residenciales, comerciales, industriales y manufactureras al oeste. Históricamente, el solar se ha utilizado con fines residenciales, para la fabricación de metales, como gasolinera, como depósito de chatarra y, más recientemente, como restaurante y taller de reparación de automóviles.

La reurbanización propuesta en el sitio incluye un nuevo edificio de 14 plantas con un sótano parcial compuesto por apartamentos residenciales de viviendas asequibles y locales comerciales.

En la base de datos de rehabilitación de sitios medioambientales del NYSDEC (introduciendo el ID del emplazamiento, C224332) pueden consultarse más datos sobre el sitio, incluidos los resúmenes de las evaluaciones medioambientales y sanitarias:

<https://extapps.dec.ny.gov/cfm/extapps/derexternal/index.cfm?pag eid=3>

**Programa de limpieza de terrenos baldíos:** El Programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “brownfields” para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden incluir actividades recreativas, viviendas, negocios u otros. Un terreno baldío es cualquier bien inmueble en el que un contaminante esté presente a niveles que superen los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones sanitarias o medioambientales adoptadas por el NYSDEC que sean aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de conformidad con la normativa vigente.

Para más información sobre la BCP, visite

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

***Le invitamos a que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y/o a que la coloque en un lugar visible de su edificio para que los demás puedan verla.***

## Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbase para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: No tenga en cuenta esta información si ya se está inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica.

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de lugares concretos:

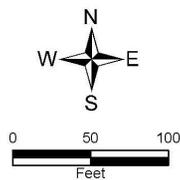
<https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

## Ubicación



**Legend**  
Property Line



**Figure 1**  
Site Location Map  
737 4th Avenue Site  
Brooklyn, Kings County  
Site No. C224332





## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? Pregunte.

<b>Inglés</b>	Si desea traducir este documento a un idioma que entienda, póngase en contacto con la persona indicada más abajo. La traducción es gratuita.
<b>English Español</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratuita.
<b>简体字 Chino simplificado</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Ruso</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Coreano</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Criollo haitiano</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italiano</b>	Para obtener la traducción de este documento a otro idioma, póngase en contacto con la persona indicada a continuación. La traducción es gratuita.
<b>العربية Árabe</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Język Polski Polaco</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

**Contacto: Ronnie Lee en: (518) 402-9615 o [ronnie.lee@dec.ny.gov](mailto:ronnie.lee@dec.ny.gov)**